

この本を使う人たちへ

日本語学習の困難さについて話すとき、漢字について触れる人は少なくありません。一体いくつ覚えればいいのか、今覚えている漢字が役に立つのか、そのような焦燥感が学習している人たちの様子から見受けられることが多々あります。漢字は文字数が多く、覚えるのに時間がかかります。しかし、一度身につくと非常に便利なので、日本語の理解力もその速度も上がり、思考力、表現力、創造力もついてきます。そして、漢字は使うことによって、さらに使える漢字や言葉が増えていくものでもあります。本書は、漢字を身につけたいと切実に思っている人の参考にしてほしいという願いから作成されました。

この本には日本で使われる漢字がよく使われる順に2,200字あげられ、その漢字に関する情報が示されています。今覚えようとしている漢字が、日本で使われている漢字の中でどんな位置にあるのか、その漢字を含むよく使う語にはどんなものがあり、文中ではどのように使われているのか、それらを知ることができます。

この本は、すでにある程度漢字を学習した人向けの資料です。そのため、例文の中にはこの本に見出しとしてはあげられていない字や語も入っています。また、常用漢字、教育漢字、漢字検定等の情報もあるので、留学生だけでなく、日本の小学校、中学校、高等学校の国語の漢字指導等、日本語に関わる多くの方々にご利用いただけるとおもいます。

この本の内容は、早稲田大学で使われていた『早稲田大学外国学生用教科書頻度順 漢字2100単語と例文』を編集しなおし、刊行された『日本語学習のためのよく使う順 漢字2100』（三省堂2008）がもとになっています。このたび、常用漢字が改定されたことを機に100字増やし『日本語学習のためのよく使う順 漢字2200』としました。

また、漢字の順位に関しても見直しをしました。『よく使う順 漢字2100』では、漢字の順位付けの資料に『NTT データベースシリーズ 日本語の語彙特性』（三省堂1999・2000）の朝日新聞14年分の漢字の頻度の資料と、親密度（その漢字についてのなじみ度）の調査結果を用いましたが、本書では、インターネットにほんごかんじしゆつぽんひんどうちゆうさき ちゆうしんもち じゆんいづ 日本語サイトの漢字の出現頻度を調査したデータを中心に用いて順位付けしました。インターネットの出現頻度を用いたのは、現在、電子媒体で漢字に触れる学習者が多くなっているためです。また、一字一字について、使用状況に関する億単位のデータが得られ、様々な人の様々な表現の総体が数になって表れていると考えられるからです。インターネット上の漢字出現頻度の調査には検索エンジンを用いました。

調査結果を頻度順に並べてみると、商業、趣味、娯楽など、人が生きて生活する中で出てくる漢字が新聞の順位より上位に来て、非常に興味深いものがありました。しかし、インターネットに現れる漢字の頻度は日々変わり信頼性を問うこともできないので、正確な調査とは言いきれません。そのため、複数回調査したものを総合して資料とし、他のデータも参考にして最終的な順位を決定しました。

「漢字はすぐ忘れてしまう」と嘆く人がよくあります。そういう人々には、「忘れることはいいことです。忘れた人だけが思い出せます。知らない人は思い出せません。」と言うことにしています。「どうせ忘れる」という無力感からの脱却は漢字学習の成功の秘訣かもしれません。よく使う漢字から学び、頻繁に目に触れることでその字が「忘れられなくなった」という状態に移行することに、この本が役立つことを心から願っております。

本書作成に当たり、漢字教育についてご指導いただきました早稲田大学大学院日本語教育研究科教授、鈴木義昭先生、三省堂の柳百合様、高野郁子様、佐藤竹哉様、高山隆嗣様、近山昌子様、編集の皆様、フリーの組版ソフト \TeX を使って精密で行き届いた組版をしてくださいました株式会社リーブルテックの小林肇様、丁寧な校正をしてくださいました当間ねり子様、データ整理をしていただいた北海道情報大学の飯嶋美知子様、早稲田大学の山田京子様、日本工業大学の河住有希子様他、この本の制作にかかわってくださいましたすべての方々にご心より御礼申し上げます。

にせんじゅうよねんしちがつよう か
2014 年 7 月 8 日

とくひろ やすよ
徳弘 康代

To Users of this Book

When discussing the challenges of studying Japanese, more than a few people bring up *kanji*. It is common for people studying the language to feel some uncertainty about just how many *kanji* they should learn, or how useful any particular *kanji* will turn out to be. There are many *kanji* characters, and it takes time to learn them. However, once you have made them your own, knowing *kanji* can be very useful, and will contribute to your understanding of Japanese and will help accelerate the speed with which the language can be learned. Learning *kanji* will also enhance your ability to reason and help you be both more expressive and creative. The use of one *kanji* will often lead to the use of another *kanji* and so help with building vocabulary. The present book has been prepared for the reference of people who are sincerely aiming to make *kanji* a part of themselves.

This book presents 2200 *kanji* in the order of frequency of use in Japan, and provides information related to the *kanji*. For any given *kanji*, one can learn how it ranks in terms of the most frequently used *kanji* in Japan; what frequently used words include this particular *kanji*; and how the *kanji* is used in context.

These materials are designed for students who have already studied some *kanji*, and in some case the examples will use words or characters that are not explained in this book. These materials include information on *joyo* (common use) *kanji*, *kyoiku* (education) *kanji*, and *kanji* test materials, so we feel that, in addition to foreign students who are studying Japanese, there are also many ways these materials can be used by elementary, junior high and high school teachers and those who are concerned with Japanese language education.

The content of this book is based on materials edited for use at Waseda University (*Waseda University Foreign Student Textbook: 2100 Frequently Used Kanji, with Examples*) and published as *Nihongo gakushu no tame no yoku tsukau jun kanji 2100 (KANJI 2100 Listed according to Frequency and Familiarity, Sanseido, 2008)*. The *joyo kanji* list has recently been revised, so we have taken this opportunity to also expand our list by 100 characters, and changed our title to *KANJI 2200 Listed according to Frequency and Familiarity*.

We have also revised the *kanji* frequency rankings. In *KANJI 2100 Listed according to Frequency and Familiarity*, we used materials (*NTT Database Series: Lexical Properties of Japanese*) that ranked the frequency of *kanji* usage based on a 14-year sampling of *Asahi Shimbun* articles and the results of a study of *kanji* familiarity. For the present book, we focused on studying the frequency of *kanji* appearances in Japanese websites. This focus on frequency of appearance on the internet anticipates that these days many students will be working with *kanji* via electronic media. Also, for each individual *kanji* we obtained millions of pieces of data related to the character's usage, and based our count on the variety of expressions in use by a variety of people. We used a search engine in connection with our study

of the frequency of *kanji* appearances on the internet.

We found it most interesting when we considered the study results and frequency rankings together, and saw that *kanji* appearing in people's everyday lives, such as in the field of business, or personal interests, or entertainment would rise past the top of the *kanji* rankings based on newspapers. However, it is certain that the frequency of a *kanji*'s appearance on the internet will vary from day to day, so no single study can be considered accurate. Because of this, we combined the results from a number of studies and referred to other data as well when setting our final rankings.

There are people who lament that they 'forget the *kanji* right away.' We like to tell these folks that 'Forgetting is a good thing. Only people who have forgotten a character can recall it. People who never knew a character cannot bring it back to mind.' Escaping from the sense of helplessness in thoughts like 'I'll be forgetting it at any rate' may in fact be a hidden key to success when it comes to learning *kanji*. It is our sincere hope that this book will prove useful as part of a process in which students transition from learning frequently used *kanji* to a level where the feeling is that one 'couldn't possibly forget' a particular character that has been encountered many times.

I would like to offer my warmest thanks to the people who participated in the preparation of this book, including Professor Suzuki Yoshiaki from the Graduate School of Japanese Applied Linguistics at Waseda University, who provided guidance in the area of *kanji* pedagogy; Yanagi Yuri, Takano Ikuko, Sato Takeya, Takayama Ryuji, Chikayama Masako and others at Sanseido; Kobayashi Hajime from Livretex, who used the free software T_EX to provide a precise job of typesetting; Toma Neriko, who offered careful corrections; Iijima Michiko of Hokkaido Information University, Yamada Kyoko of Waseda University, Kawasumi Yukiko of the Nippon Institute of Technology who helped with data processing.

July 8, 2014

Tokuhiro Yasuyo

致读者

在谈到学习日语的过程中所遇到的困难时，不少人会提及日语汉字。究竟要记多少汉字才够用？现在记住的汉字能不能派上用场？我们常常可以从日语学习者身上感受到他们的焦躁情绪。汉字数量大，需要花费很多时间来记忆。但是，一旦掌握之后，用起来非常方便，对于日语的理解能力和应用速度会提高，思考能力、表达能力、创造能力也会随之迈进一步。另外，如果经常使用汉字的话，进一步掌握的字词也就会越来越多。编撰本书的目的就在于向迫切希望掌握汉字的读者提供参考。

本书按照日语汉字的使用频度排序，列举了 2,200 个汉字，并标注了与这些汉字相关的信息。通过本书，读者可以知道自己将要学习的某个汉字在日语汉字中所处的位置，包含该汉字的词都有哪些，在文中又是如何使用的。

本书面向已经在一定程度上学过汉字的读者，因此例句中会出现书中没有以条目形式列举出来的字或词。另外，本书还提供了常用汉字、教育汉字、汉字检定考试等信息，除留学生以外，还可供在日本中小学从事国语汉字指导等日语相关工作的众多人士使用。

本书以《日语学习常用度排序汉字 2100》（三省堂 2008）为基础编写而成，其源流可上溯到早稻田大学使用的《早稻田大学外国生用教科书常用度排序汉字 2100 词汇与例句》。鉴于常用汉字范围已作修改，本次增补 100 字，出版了这本《日语学习常用度排序汉字 2200》。

此外，在汉字的排序方面，本书也作了调整。《常用度排序汉字 2100》进行汉字排序时使用的参考资料是《日本电信电话公司数据库丛书——日语词汇的特点》（三省堂 1999·2000）对《朝日新闻》14 年来的汉字使用频度及熟知度（对这些汉字的熟识程度）进行调查后所得到的结果，而本书则主要是依据互联网日语网站汉字出现频度的统计数据进行排序的。使用互联网统计数据是因为当前通过电子媒体接触汉字的学习者日趋增多。另外，对于每一个字我们都可以得到数以亿计的关于其使用情况的数据，不同背景的人所使用的各种表达方式能够作为一个整体以数字形式表现出来。互联网上的汉字出现频度是通过搜索引擎进行调查的。

对调查结果进行排序后可以看到一个很有意思的现象：商业、爱好、娱乐等日常生活领域的汉字在互联网上的使用频度高于报刊。但是，互联网上的汉字使用频度每天都在变化，无法追究其可信度，因此不能完全保证调查结果的精确性。为此，我们将多次调查结果汇总后得到的数据作为资料，并参考其他数据进行排序。

常常听到有人这样叹息：“汉字忘得太快了。”但是，我会告诉他们：“遗忘并不算坏事。只是忘记的话，还可能再回忆起来。但如果完全不知道的话，那就根本无法回忆了。”让学

习者摆脱“反正也会忘掉”这样的悲观心理可以说是汉字学习的成功秘诀。从常用汉字开始学习，频繁接触这些字，然后过渡到“在脑子里扎根，不会忘记”的状态。希望本书能在这个过程中发挥作用。

在本书付梓出版之际，衷心感谢在汉字教学方面给予指导的早稻田大学研究生院日语教育研究科教授铃木义昭先生、三省堂的柳百合女士、高野郁子女士、佐藤竹哉先生、高山隆嗣先生、近山昌子女士、各位编辑人员、使用免费排版软件 TeX 进行精密排版的株式会社 Livrettech 的小林肇先生、对书稿进行仔细校对的当间 Neriko 女士、进行数据整理的北海道情报大学的饭岛美知子女士、早稻田大学的山田京子女士、日本工业大学的河住有希子女士等为本书的编写与出版工作付出心血的所有人士。

2014 年 7 月 8 日

德弘 康代

이 책을 사용하시는 분들께

일본어 학습의 어려움에 대해 이야기할 때 한자에 대해 언급하는 사람이 적지 않습니다. 도대체 몇 자 정도 외우면 되는가, 지금 외우고 있는 한자는 도움이 되는가 하는 이런 초조함을 학습자들의 태도에서 종종 보게 됩니다. 한자는 어휘수가 많고 외우는 데 시간이 걸립니다. 그러나 한 번 익히면 매우 편리해서 일본어에 대한 이해력 뿐만 아니라 가속도가 붙어 사고력, 표현력, 창조력도 길러집니다. 그리고 한자는 쓰면 쓸수록 사용 가능한 한자와 어휘가 늘어납니다. 이 책은 한자를 제대로 익히고 싶다고 절실히 원하는 사람들이 참고로 해 주기를 바라는 마음에서 만들었습니다.

이 책에는 일본에서 사용 빈도가 높은 한자 2,200자와 각 한자에 대한 정보가 실려 있습니다. 지금 외우려고 하는 한자가 일본에서 쓰이고 있는 한자 중에서 어느 정도의 위치에 있는가, 그 한자를 포함해서 자주 쓰이는 단어에는 어떤 것이 있고 문장에서 어떻게 쓰이고 있는가를 알 수 있습니다.

이 책은 이미 어느 정도 한자를 학습한 사람들을 위한 자료입니다. 그렇기 때문에 예문 중에는 이 책의 표제어로 올리지 않은 한자나 단어도 포함되어 있습니다. 또 상용한자, 교육한자, 한자검정 시험 등에 관한 정보도 들어 있어서 유학생뿐만 아니라 일본의 초등학교, 중학교, 고등학교에서의 국어 한자 지도 등, 일본어와 관계된 일을 하고 있는 많은 분들이 이용하실 수 있습니다.

이 책의 내용은 와세다대학에서 사용된 『와세다대학 외국학생용 교과서 빈도가 높은 한자 2100자와 예문』을 재편집해서 간행한 『일본어 학습에서 빈도가 높은 한자 2100』(三省堂, 2008)을 기본으로 했습니다. 이번에 상용한자가 개정됨에 따라 100자를 추가해 『일본어 학습에서 빈도가 높은 한자 2200』으로 엮었습니다.

한자 순위에 대해서도 재검토를 했습니다. 『일본어 학습에서 빈도가 높은 한자 2100』에서는 한자의 순위 매김 자료로 “NTT 데이터베이스 시리즈 일본어의 어휘 특성” (三省堂, 1999・2000)에 수록된 아사히신문 14년치의 한자 빈도 자료와 친밀도(그 한자에 대한 친숙도)의 조사 결과를 이용하였지만, 이 책에서는 인터넷 일본어 사이트의 한자 출현 빈도를 조사한 데이터를 중심으로 순위 매김을 했습니다. 인터넷의 출현 빈도 데이터를 이용한 것은 현재 전자 매체를 통해 한자에 접할 수 있는 학습자가 늘어났기 때문입니다. 또한 한자 하나하나에 대한 사용 실태를 알 수 있는 억단위의 데이터도 이용 가능해 수많은 사람들의 수많은 표현의 총체가 수치화되었다고 생각하기 때문입니다. 인터넷상의 한자 출현 빈도 조사에는 검색 엔진을 이용했습니다.

조사 결과를 빈도 순으로 나열하면, 상업, 취미, 오락 등 일상생활에서 쓰이는 한자가 신문에서의 순위보다 상위를 차지하는 등 상당히 흥미로운 점도 있었습니다. 그러나 인터넷에 나타나는 한자의 빈도는 하루하루 바뀌므로 신뢰성을 물을 수도 없어 정확한 조사라고 할 수가 없습니다. 그래서 수 차례 조사한 것을 종합해서 자료로 했으며 다른 데이터도 참고로 해서 최종적인 순위를 정했습니다.

‘한자는 금방 잊어 버려’라고 한숨을 내쉬는 사람도 종종 있습니다. 그런 사람에게 ‘잊어 버리는 것은 좋은 일입니다. 잊어 버린 사람만이 떠올릴 수 있습니다. 모르는 사람은 떠올릴 수 없습니다’라는 말을 해 줍니다. ‘어차피 잊어 버릴 건데’라는 무력감에서 벗어나는 것이 한자 학습의 성공 비결일지 모르겠습니다. 자주 쓰는 한자부터 익혀 자주 접함으로써 ‘안 잊어 버리게 되었다’라는 상태로 이행하는 데 이 책이 도움이 되기를 바라마지 않습니다.

이 책을 만드는 데 있어서 많은 분들의 도움을 받았습니다. 한자 교육에 대해 지도를 해 주신 와세다대학대학원 일본어교육연구과 鈴木義昭(스즈키 요시아키) 교수님, 三省堂의 柳百合(야나기 유리) 씨, 高野郁子(다카노 이쿠코) 씨, 佐藤竹哉(사토 다케야) 씨, 高山隆嗣(다카야마 료지) 씨, 近山昌子(지카야마 마사코) 씨 이외에도 편집을 도와주신 여러분들, 프리 조판 소프트웨어 TeX를 활용해서 정밀하게 조판을 해 준 주식회사 리블 테크의 小林 肇(고바야시 하지메) 씨, 꼼꼼하게 교정을 봐 준 当間ねり子(도우마 네리코) 씨, 데이터 정리를 도와준 홋카이도정보대학의 飯嶋美知子(이이지마 미치코) 씨, 와세다 대학의 山田京子(야마다 교코) 씨, 일본공업대학의 河住有希子(가와스미 유키코) 씨 외에도 이 책의 제작에 도움을 주신 모든 분들께 진심으로 감사 드립니다.

2014년7월8일

徳弘 康代(도쿠히로 야스요)